

# scannáinfilms aron anthe imealledge

The 3rd **Guth Gafa** Documentary Film Festival  
Gortahork, Donegal

www.guthgafa.com  
information@guthgafa.com tel: 07330



**RAILROAD ALL STARS**  
CHEMA RODRIGUEZ, SPAIN, 90', 2006

SAT 17TH • CINEMOBILE • 7PM

HOT DOC CANADIAN INT. FF 2006 - JURY'S SPECIAL MENTION; SAN SEBASTIAN IFF 2006, SEBASTIAN AWARD

Tá bríonglóid ag grúpa striapach i nGuatemala a shaothraíonn dhá dhollar don chollaíocht go gcaithfead leo le dínit agus go gcuirfead deireadh leis an fhoréigean a fhulaingíonn siad. Le aird a tharraingt ar na fadhanna atá acu, cuireann siad foireann peile ar bun agus cláraíonn siad le comórtas áitiúil ach caitear amach iad as ucht iad bheith ina striapacha.

A group of prostitutes in Guatemala earning two dollars per service dream of being treated with dignity and of the ending of the violence they endure. To draw attention to their problems, they get together to form a football team and sign up for a local championship from which they are expelled for being prostitutes.



**SEAVIEW**  
NICKY GOGAN, PAUL ROWLEY, IRELAND, 82', 2008

SUN 18TH • CINEMOBILE • 12PM

WORLD PREMIERE BERLIN FILM FESTIVAL 2008; NORTH AMERICAN PREMIERE: HOT DOCS TORONTO 2008

Scannán faoi iarrthóirí tearmainn a bhfuil cónaí orthu in iar-champa saoire ag Mosney, Éire, a bheireann dúinn dlúthscéalta sceimhle, dóchais, agus eagla roimh bhaol díbeartha. Radharc sainiúil ar dhomhan druidte - castar orainn na daoine atá ag fanacht sa phróiseas tearmainn le blianta fada sa limbó corr seo.

A film about asylum seekers living in a former holiday camp at Mosney, Ireland, which brings us intimate stories of trauma, hope, and fear of deportation. A unique view into a closed world - we meet the people who are waiting in the asylum process for years on end in this bizarre limbo.



**QUEEN OF THE CONDOMS**  
RETO STAMM AND SILVANA CESCHI, SWITZERLAND/IRELAND, 80', 2007

SAT 17TH • CINEMOBILE • 2PM

SELECTION SEMAINE DE LA CRITIQUE - LOCARNO INT'L FILM FESTIVAL

Bhain Monika Krause, as an Gearmán Thoir, clú agus cáil amach mar oideachasóir gnéis i gCúba sna seascóidí, áit ina bhfuil an fireann in uachtar, ach bhí uirthi an tír a fhágáil nuair a tharraing a tacaíocht do chearta homaighghnéasacha míshásamh na n-údarás.

In the 60s, East German Monika Krause becomes a famous sex educator with her own radio and TV shows in the vibrant and colourful Cuba, a land where macho rules. A taboo-breaker, she was forced to leave the country when her support of homosexual rights made her unpopular with the regime.



## IRISH SHORT DOCUMENTARIES

THESE FILMS WILL BE SCREENED BEFORE OUR FEATURE DOCUMENTARIES. FULL PROGRAM DETAILS ON OUR WEBSITE.

Tá muid ag déanamh próifíle ar ghearrscannáin ó cheathar stiúrthóirí Éireannacha: James Kelly, Roisín Loughrey, Tadhg O'Sullivan, Ken Wardrop

We are profiling short films from 4 Irish directors: James Kelly, Roisín Loughrey, Tadhg O'Sullivan, Ken Wardrop.



**THIS WAY UP**  
GEORGI LAZAREVSKI, FRANCE, 60', 2007

**OPENING FILM**  
THUR 15TH • OSTAN LOCH ALTAN  
SUN 18TH • OSTAN LOCH ALTAN • 4PM

SELECTED FOR SILVER WOLF AWARD AT IDFA 2007

Taobh thoir de Iarúsailéim, leanantar ar aghaidh le tógáil an bhalla scartha, cúpla méadar ó theach seanóirí. De réir a chéile, fágann gluaiseacht dosheachanta uafásach an bhalla, mar a fheiceann na cónaitheoirí é, scartha ó shaol na mbeo iad agus fógraíonn sé an bás atá i ngar dóibh.

Just east of Jerusalem, the construction of the separation wall continues a few meters from a senior citizen's home. Its unavoidable and spectacular progression, as seen through the eyes of the residents, gradually isolates them from the world of the living and announces their approaching death.



**JIMMY ROSENBERG**  
JEROEN BERKVEN, NETHERLANDS, 78', 2006

SAT 17TH • OSTAN LOCH ALTAN • 9PM

GRAND PRIX BEST FEATURE LENGTH DOCUMENTARY, FILMFESTIVAL KRAKOW, POLAND; BEST DOCUMENTARY FEATURE AWARD; BIG SKY DOCUMENTARY FESTIVAL, MISSOULA, MONTANA, USA

Nuair nach raibh sé ach cúig bliana déag d'aois, shínigh Jimmy Rosenberg, ceoltóir sárthréitheach conradh mhíliún dollar le Sony. Le cuidiú óna athair uailmhianach, thaisteal siad go forleathan, ag seinn go poiblí go minic. Deich mbliana níos moille, tá Jimmy i gclínic síciatrach agus tá an t-athair sa phríosún.

When he was only fifteen, musical prodigy Jimmy Rosenberg signed a million dollar contract with Sony. With the help of his ambitious father, they travelled widely making frequent public appearances. Ten years later Jimmy is in a psychiatric clinic, and his father is in prison.



**MARCELA**  
HELENA TRESTÍKOVA, CZECH REPUBLIC, 82' 2006

SUN 18TH • CINEMOBILE • 4.15PM

FINALE PLZEN FILM FESTIVAL, PLZEN, CZECH REPUBLIC, 2007 [AWARD FOR BEST CZECH DOCUMENTARY 2007]; FESTIVAL DE CINE DE SEVILLA, SEVILLA, SPAIN, 2007, \*BEST EUROPEAN DOCUMENTARY

Déantar scrúdú ar shaol Marcela thar thréimhse fada dá saol. Spreagtar muid chun comhraic agus troid ar ais i gcuideachta Marcela mar a théann a saol tragóideach ar aghaidh os comhair ár súl, go háirithe maidir le bás tobann a iníne, a chuireann í beagnach i dtreo lámh a chur ina bás féin.

The life of Marcela, an ordinary Czech woman is explored throughout several decades of her life. We are engaged to struggle and fight back with Marcela as her tragic life unfolds before our eyes especially dealing with her daughter's unexpected death, which almost drives her to suicide.



**DONKEY IN LAHORE**  
FARAMARZ K-RAHBER, AUSTRALIA, 117', 2007

SAT 17TH • CINEMOBILE • 4.15PM

Scéal neamh-ghnách grá a leanann suirí Brian, iar-phuipéadóir "goth" as an Astráil agus Amber, girseach thraidisiúnta Mhoslamach ar bhuail sé léi agus thit i ngrá léi agus é ag taisteal sa Phacastáin. An féidir leis an bheirt éagsúil seo teacht slán as na dúshláin atá rompu?

An unusual love story that follows the courtship of Brian, an ex-goth puppeteer from Australia, and Amber, the traditional Muslim girl he met and fell in love with during a short trip to Pakistan. Can this unlikely couple survive the challenges they are about to face?



**GEORG**  
CATERINA KLUSEMANN, GERMANY, 72', 2008

**WORLD PREMIERE**  
FRI 16TH • CINEMOBILE • 5.30PM

Tóraíocht le teacht ar thuiscint ar an athair a chaill an stiúrthóir Caterina Klusemann. Scéal idilí seachmhall agus cumha; grá a thugann dhá shaol le chéile; fantaisíocht le cúiteamh lenar scríos an cogadh; coimhlint ar son ealaín dáigh. Agus scéal loit na n-ideal sin in aghaidh na réaltachta.

A quest to understand the father that director Caterina Klusemann lost. A story of idylls, illusions and longing: a love that unites two worlds; a fantasy to make up for what the war destroyed; a struggle for an uncompromising art. And the story of the tragic shipwreck of those ideals in the face of reality.



**SECOND SIGHT**  
ALISON MCALPINE, SCOTLAND/CANADA, 52', 2008

FRI 16TH • OSTAN LOCH ALTAN • 3.30PM

SELECTION: HOT DOCS 2008, SHEFFIELD INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

Scannán réadúil taibhsí. Scéal pearsanta allabhreach ina bhfeicimid an glún deireanach seanchaithe Gaelacha ar Oileán Sciathánach na hAlban.

A cinematic, non-fiction ghost story. An evocative personal tale featuring the last generation of Gaelic storytellers on Scotland's Isle of Skye.



**ANGELS IN THE DUST**  
LOUISE HOGARTH, USA, 94', 2007

**CLOSING FILM**  
FRI 16TH • OSTAN LOCH ALTAN • 7.30 PM  
SUN 18TH • OSTAN LOCH ALTAN • 7PM

2007 AUDIENCE AWARD AT THE FULL FRAME DOCUMENTARY FILM FESTIVAL, 2007 SPECIAL JURY PRIZE FOR BEST DOCUMENTARY AT THE SEATTLE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL.

Agus sráidbhaite á scríos ag SEIF san Afraic Theas agus na mílte páistí fágtha gan tuismitheoirí, shiúil Marion Cloete, a fear céile agus a iníonacha, ar shiúl ón tsaol compordach a bhí acu le sráidbhaite agus scoil as cuimse a thógáil a chuireann dídean, bia agus oideachas ar fáil do níos mó ná 500 páiste as an Afraic Theas.

As AIDS is leaving entire South African villages decimated and thousands of children orphaned, Marion Cloete, with her husband and daughters, fearlessly walked away from a privileged suburban life to build an extraordinary village and school that provides shelter, food, and education to more than 550 South African children.



**MIDDLE OF THE MOMENT**  
NICHOLAS HUMBERT AND WERNER PENZEL, GERMANY, 80', 1995

SUN 18TH • CINEMOBILE • 6.30PM

PRIX LA SARRAZ FOR INNOVATIVE CINEMA, SWITZERLAND 95, PRIME DE QUALITÉ, SWITZERLAND 95

Cuireann an scannán seo síos ar an tsaol fánaíochta, le rithim mhuintir an fhásaigh agus phobal an tsorcais, a fheidhmióinn ar son fhánaithe an domhain.

The film describes nomadic life, to the rhythm of the desert dwellers and circus people, who represent all the nomads of the world.



**THE MOTHER**  
ANTOINE CATTIN AND PAVEL KOSTOMAROV, SWITZERLAND, 80'

SUN 18TH • CINEMOBILE • 2.15PM

"MDR" PRIZE, BEST DOCUMENTARY OF EASTERN EUROPE, LEIPZIG, IN NOVEMBER OF 2007

Seo scannán faoi mhnaí láidre agus a gcuid dóchais, faoi pháistí leochaileacha soineanta agus faoi fhir laga agus a gcuid lochtanna. Ach thar gach rud eile, is scannán é faoin chineál grá a chuireann muid ag fulaingt, nuair nach mbaineann an grá a sprioc amach nó nuair nach gcomhlíontar gá mór leis an ghrá.

This is a film about strong women and their hopes, fragile children in all their innocence, and frail men with their flaws. But above all, it is a film about the kind of love that makes us suffer, when love doesn't find its target, or when a great need for love is not fulfilled.



**SHADOW OF THE HOLY BOOK**  
ARTO HALONEN, FINLAND, 90', 2007

FRI 16TH • CINEMOBILE • 7.30PM

HONORARY CEREMONY FOR ARTO HALONEN AT THE 10TH THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL 2008

Cad chuige an bhfuil cuid de na comhlachta idirnáisiúnta is mó ag aistriú leabhair áiféiseigh go dtí a dteanga féin, ag iarraidh a n-aidhmeanna a cheilt agus díospóireacht ar staid chearta daonna agus saoire labhartha sa Tuircméanastáin?

Why are some of the world's biggest international companies translating an absurd foreign book into their own language, trying to hide their aims and avoid discussion about the human rights and freedom of speech situation in Turkmenistan?



**TO SEE IF I'M SMILING**  
TAMAR YAROM, ISRAEL, 59', 2007

FRI 16TH • OSTAN LOCH ALTAN • 5.30PM

BEST DOCUMENTARY AWARD HAIFA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, ISRAEL, 2007; WINNER OF THE "SILVER WOLF" & AUDIENCE AWARD IDFA, THE NETHERLANDS, 2007

Tugann seisear ban Iosraelach tuairisc phearsanta ar a saol in Arm Iosrael sna Críocha faoi Fhorghabháil. Amharcann na mná siar go criticiúil ar an dóigh a láimhseáil siad an chumhacht a tugadh dóibh nuair nach raibh siad ach ocht mbliana déag d'aois.

Six Israeli women give a personal account about their life in the Israeli Army, in the Occupied Territories. The women look back critically at the way they handled the power that was placed in their hands at the young age of eighteen.



**JERUSALEM IS PROUD TO PRESENT**  
NITZAN GILADY, 82', ISRAEL, 2007

SAT 17TH • CINEMOBILE • 9.15PM

I samhradh 2006, tionóladh ceiliúradh bliantúil Mórtaas Domhanda agus mórshuíl mórtas aerach in Iarúsailéim, rud nár tharla riamh roimhe i stair an chathair. Léiríonn an clár faisnéise corraitheach seo an feachtas fuatha homáfóbaigh curtha ar siúl ag grúpaí bunchreidhmeacha

In the summer of 2006, Jerusalem was due to host the annual World Pride celebrations and gay pride parade, unprecedented in the city's history. This hair-raising documentary captures the homophobic hate campaign launched by fundamentalist religious groups.